

ISLA ONLINE



Diabierna 10 January 2020
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
JANUARI 2020

Un Isla
Un Decada Nobo



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER A ATENDE E APERTURA DI B-LAB SAN NICOLAS

Cu e proyecto aki lo reconoce San Nicolas su identidad y balor historico

Diahuebs ultimo Prome Minister Evelyn Wever-Croes a atende e apertura di B-Lab San Nicolas. Despues cu na 2018 B-Lab a habri na Biblioteca Nacional di Playa, esfuersonan a sigui mesora pa expande e concepto y habri mas Labs den diferente districto.



B-Lab San Nicolas ta un localidad unda cu tur hende por tin acceso na 'Digital Fabrication Tools' y tambe recursonan pa sigui desaroya nan habilidad y interes den por ehempel 'prototyping', 'programming', y 'Robotics'. Hopi di e conceptonan aki ya caba a wordo introduci na B-Lab na playa y den e proyecto di Mo-B Lab cu awor ta den su segundo aña di operacion. B-Lab San Nicolas tin como meta pa no solamente replica e servicionan cu B-Lab Playa ta ofrece pero tambe desaroya un caracter di su mes, reconociendo San Nicolas su identidad y balor historico.

E proyecto aki ta un iniciativa di Metabolic Foundation, Biblioteca Nacional Aruba, UNOCA, y tambe Futura. Gobierno di Aruba kier a felicita y alabes gradici e grupo aki, especialmente Metabolic Foundation y Biblioteca Nacional Aruba, pa nan vision y dedicacion! Cu esaki, 2020 - e aña di innovacion y educacion - ta cuminsa cu un tremendo iniciativa.





Gobierno di Aruba:

ALERTA NA MAYORNAN

Casonan di actonan inmoral a consecuencia di weganan online

Gobierno di Aruba hunto cu Comision Abuso Sexual di Mucha kier a pone nos comunidad specialmente mayornan cu tin yiu ta hunga 'online video games' na altura di lo siguiente;

Comision Abuso Sexual di Mucha a ricibi varios caso di mayornan preocupa cu yamadanan cu nan yiunan ta ricibi via whatsapp di personanan desconoci, tanto local como personanan cu ta biba den exterior.

Despues di a papia cu nan yiunan, esakinan a bin declara cu por medio di nan inocencia y confiansa y cu esaki su fin lo ta un simpel amistad, nan mes a suministra e personanan aki nan number di contacto. Esaki a resulta na yamadanan via videocall caminda e ser masculino ta haci actonan sexual y te hasta invita e mucha pa asina nan por topa personalmente.

Casonan aki a sosode por medio di e.o. e tan conoci weganan 'Fortnite' y 'GTA'. Esaki no ta descarta cu lo tin mas caso cu otro weganan cu tin actualmente.

Ta alerta mayornan pa controla e yiu su telefoon frecuentemente como tambe ora cu e yiu ta hungando su weganan online, esaki ta conta tanto pa yiu homber como yiu muhe. Evita di post informacionnan personal, manera adres, scol of number di telefoon, tanto den tipo di online gaming of riba medionan social, manera Facebook of Instagram.

Prevencion ta e miho arma cu nos tin contra tur tipo di abuso. Miho preveni cu lamenta.







MINISTER MADURO A RICIBI BISHITA DI E ARTISTANAN DI RITMO CUBANO II ARUBA

Recientemente Minister Xiomara Maduro a ricibi bishita di directornan di e compania Ritmo Cubano II Aruba, Diego Jaramillo y Yamila Hernández y nan asistente Elsy Ospina. Ritmo Cubano II Aruba ta un compania funda na aña 2010 y establece na Aruba cu ta consisti di artistanan cu ta bailarin y acrobatanan profesional cu ta duna show di acrobacia den hotelnan local y ta masha gusta pa turistanan.



Representacion di Aruba na Festival na China y Premio di Honor y Excelencia

Na october aña pasa e compania Ritmo Cubano II Aruba a wordo selecciona pa participa na un di e festivalnan mas grandi di mundo cu ta e di 17 China Auqiao Internacional Acrobatic Art Festival na Shijiazhuang capital di Hebei China. Ritmo Cubano II Aruba a representa Pais Aruba durante e festival na China, ya cu Aruba a brinda nan e oportunidad di demostra nan talento y a lanta nan compania na Aruba.

Di e 450 solicitudnan, Ritmo Cubano II Aruba a forma parti di e 28 companianan cu a wordo elegi y asina a forma parti y tabata un di e gruponan favorito na e ceremonia inaugural di e festival. Tambe e grupo aki a wordo selecciona pa e show di gala den e ciudad di Cangzhou y Wuqiao durante cual Gobierno di China a otorga nan e premio di honor y excelencia.



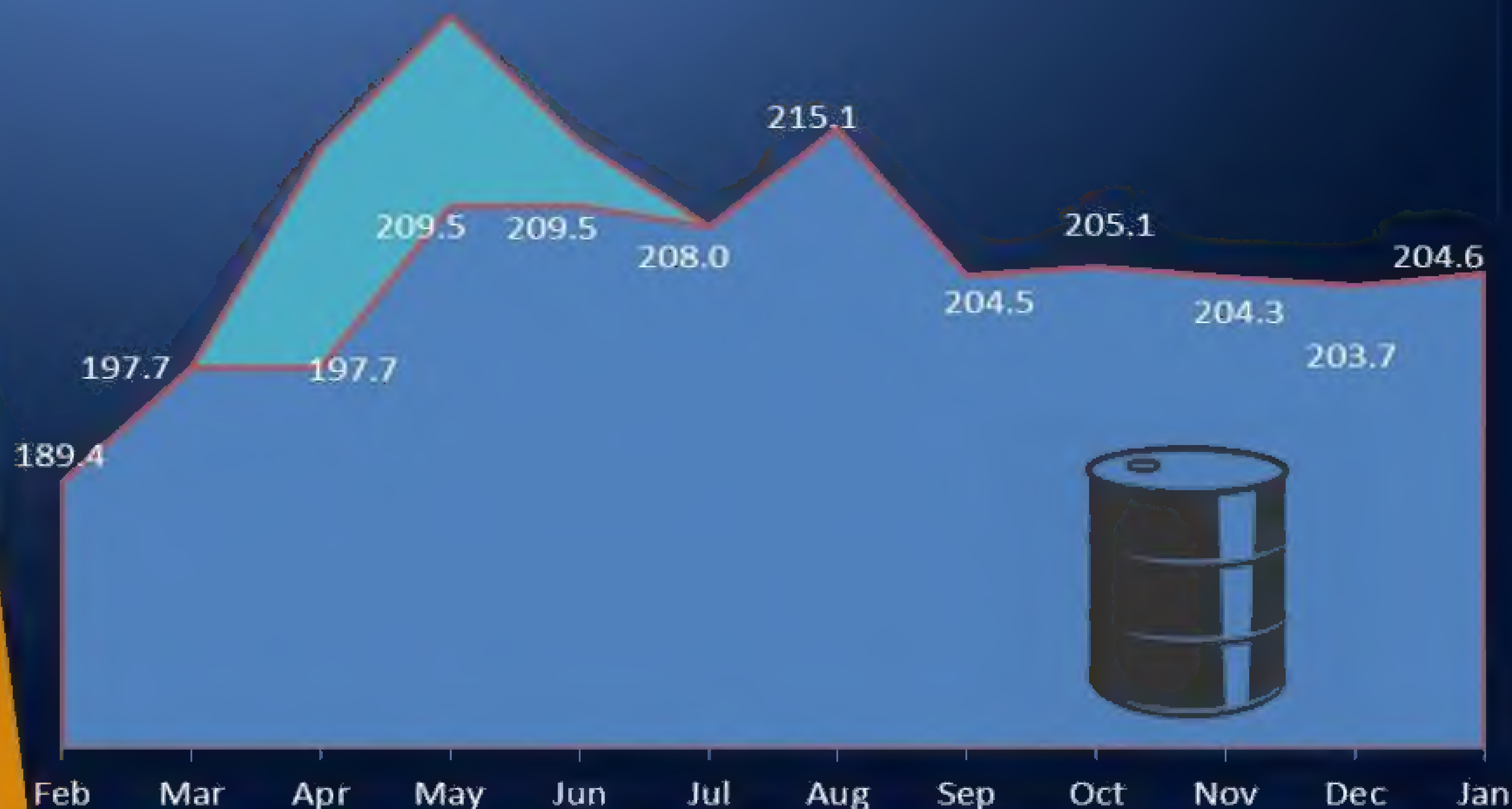
Proposicion pa mas actuacion internacional

E participacion na e Festival na China a habri mas porta internacional pa e artistanan profesional y nan a ricibi varios proposicion entre otro pa parece den un programa di television na Italia, un contrato na Hong Kong, un gira di un luna rond Merca y participacion na varios otro festival. Durante di tur e presentacionnan e grupo lo sigui representa y promove Pais Aruba.



Gradicimento

Minister di Cultura a felicita Diego y Yarmilla pa nan logronan internacional y a deseanan hopi exito cu nan presentacionnan. E mandatario a gradici na nomber di Gobierno, e artistanan pa representa y promove Pais Aruba den cada un di nan presentacionnan internacional.



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 7 y 8 di Januari 2020, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket Producto	Cont.	Well Done S.M. St.Cruz	Tio Pepe S.M. P.Chik.	Winter-garden S.M. Sav.	Reality S.M. Catiri	Hong Wing S.M. Noord	Huan Zhan S.M. Noord	Win Lee S.M. O'stad	Meida S.M. Ponton	Prikichi S.M. O'stad	Shopping Delight. S.M. O'stad
Sweet peas- Del Monte	8.25 oz.						2.90	3.00	3.00	2.80	2.75
Cut baby corn, Roland	15 oz.	2.95		2.80	2.99	2.95		2.75	2.88	2.69	2.80
Small Whole Baby Corn- Roland	15 oz.	3.15	2.95	3.15	3.35	3.25	2.79	3.25	3.24	2.90	2.80
Whole kernel corn- Libby's	8,75 oz.	2.35	2.60	2.30	2.50	2.45	2.35	2.35	2.38	2.85	
Olives- Roland	5 oz.	3.55	3.37	3.59	3.85	3.75	3.35	3.35	3.72	3.75	3.60
Capers-Roland	3 oz.	4.65	3.99		3.75				3.59		3.50
Peas & carrots- Frosty Acres	16 oz.		5.95	6.17		5.75	5.60	6.15	6.02	5.95	6.00
Green peas- Frosty Acres	1 lb.	6.25				6.15	5.99		5.70	5.65	
Antiseptic -Listerine	500 ml.	12.50	12.13	11.98	12.50	10.99	11.30	11.20	12.40	13.50	11.98
Shampoo- VO5	12.5 fl oz.	3.85	3.95	3.89	3.99	3.75	3.75	3.75	4.04	4.25	3.65
Desinfectant- Pine sol	28 fl oz.	6.95	6.15	6.93	6.75	5.95	6.35	7.15	6.74	6.65	6.75
Desinfectant-Disiclin	443 ml.		2.70	2.75	2.75	2.50		3.50	3.29	3.60	3.75
Schuurmiddel-brillo 4 steel wool soap pads	4 stuks.				2.25	2.25	2.25		2.09	2.10	2.10
Schuurmiddel-Vex liq. Cleanser	296 ml.	3.75	3.55	3.76	3.75		3.55	3.80	3.52		3.70
Batterij duracell coppertop max AA	4 stuks	7.00	7.50		7.50	6.99	6.90				
Heinz white vinegar	473 ml.	3.65	3.80	3.75			3.65	3.50	3.80	3.85	3.75
Complete seasoning- Badia, Tapa berde	3.5 oz.	3.05	3.75	3.06	3.25	3.25	3.20	3.15	3.15		
Dressing, Garlic sauce- Remia	8 fl oz.	3.35	3.50	3.28		3.50	3.35	3.40	3.38	3.50	3.07
Corned beef - Libby's	340 gr.	6.65	6.93		6.85	6.75	6.60	6.10	6.67	6.75	6.45
Vienna sausage - Libby's	4.6 oz.	1.35	1.25	1.30	1.50	1.35	1.35	1.35	1.37	1.40	1.00
Corned beef hash- Libby's , bleki grandi	15 oz.	6.85	7.25	6.46	7.15				6.95	7.05	



MINISTER BIKKER A FIRMA MINISTERIELE BESCHIKKING PA E COMISION FIHO CU TA BAY TRAHA RIBA PROYECTO 'VOORTGEZET OUDERSCHAP'

Diahuebs na Voogdijraad tabata un atardi hopi importante unda a tuma un paso pa adresa un solucion di cierto problematica cu por presenta momento un pareha bay over na divorcio. Den casonan asina e ta bin cu diferencia di opinion y mayoria biaha lamentablemente e victima ta bira muchanan di menor di edad. Minister di Husticia mr. Andin Bikker durante e conferencia di prensa a bisa cu a sinta studia e situacion y pa lunanan largo a haci esfuerso maximo pa yega na un solucion y cu awor tin un comision pa traha riba esaki. Na Hulanda tin un ley cu a introduci na 2009 cu yama Wet Bevordering Voortgezet Ouderschap cu ta den tratado internacional di derecho di mucha y te awor ta un exito. E comision "Voortgezet Ouderschap" a lanta pa conhuntamente bin cu instrumentonan pa fortifica e siguiente articulonan di e Convenio Internacional di Mucha.

E comision tin como presidente Sra. Michella Steenvoorde - Lacle di Bureau di Minister di Husticia, Secretario ta Sr. Bert Wielenga, kende ta director interino di OC, Sra. Aisca Berkmeyer directora di Voodgijraad tambe como secretaris y Sra. Daphne Tecklenborg directora di Bureau Sostenemi como lid. Tur mucha tin derecho y e derechonan ta hancra den e convenio internacional di Nacionnan Uni pa derecho di mucha cu ta consisti di 54 articulo. Bienestar di e mucha mester tuma prioridad den cualkier decision tuma cu ta concerni e mucha.

Continuacion Pagina 8



Den caso di separacion di e mayornan un mucha tin derecho di tin contacto regularmente cu ambos mayor, cu excepcion ora un Corte dicidi cu esaki no lo ta den su beneficio. Muchanan mester wordo proteha contra secuestro, hasta di nan mesun mayor. E derecho pa wordo scucha, un mucha tin derecho di expresa su opinion ora ta trata decision cu ta concerni e mucha. E mucha tin derecho di wordo cria dor di ambos mayor, estadonan mester percura pa tur dos mayor tin e posibilidad di aplica nan responsabilidad comparti.

E instrumentonan cu kier introduci pa subraya y fortifica e derechonan aki ta:

1. Wet Bevordering Voortgezet Ouderschap; un ley cu a introduci na Hulanda na 2009 y cu ta encera cu mayornan cu ta bay separa, tin cu primeramente percura pa cera acuerdonan concerniendo e criansa di nan yiu/yiunan den un documento yama "Plan di Mayor".

2. Un organo preventivo cu ta ofrece mayornan guia den e forma di Familie Mediation, pa cu esaki lo bay traha cu NGO Tienda pa Educacion. E idea ta pa duna 12 persona cu ta traha den e 'kind en jeugd' zorgketen un extra opleiding cu specialisacion den 'Familie Mediation' pa guia e mayornan, cu tin mester di esaki pa yega na "Plan di Mayor", cu ta den beneficio di e muchanan.

E ley "Wet Bevordering Ouderschap en Zorgvuldige Scheidingen" a wordo evalua pa WODC na 2012 y ya caba e tempo ey por a wak desaroyonan positivo. Durante e añanan e ley a conta cu cierto critica tambe, y entre otro Kinder Ombudsman a skirbi dos rapport cu recomendacion pa ahusta e ley pa ofrece Familie Mediation banda di e obligacion pa traha Plan di Mayor. E version di Aruba sigur lo tuma na cuenta tur e recomendacionnan aki y tambe lo conta cu conseho di expertonan local pa asina bin cu un producto cu ta pas pa Aruba su cultura y cu ta na beneficio di e muchanan.

E beneficionan cu ta premira ta:
Cu ambos mayor lo keda den e bida di e mucha como educador di e mucha despues di un separacion di pareha. Ambos mayor ta traha palabracionnan tocante e educacion di nan yiu/yiunan y ta mantene nan mes na nan responsabilidad comparti despues di un separacion. E casonan di alimentacion na Voogdijraad lo conta cu un reduccion. Pa por midi si berdad lo boek e cambionan premira ta importante pa conta cu datonan concreto di con e situacion actualmente ta, prome cu start e proyecto. Pa esaki ta conta cu yudansa di CBS cu lo haci un nulmeting, un tussentijdse meting y un eindmeting. Kico exactamente ta bay midi y con lo haci esaki, ta tarea di e comision.



MINISTER DANGUI ODUBER CONTENTO CU SAN NICOLAS VISITOR INFORMATION CENTER



Minister Dangui Oduber recien a dicidi di haci un bishita na e oficina di ATA na San Nicolas. Miho conoci como e Visitor Information Center, e oficina aki tawata un prioridad pa e mandatario aña pasa pa dune su "state of the art" new look and feel. E Visitor Information Center (VIC) na San Nicolas ta di importancia vital pa movecion di Turismo y brinda informacion na turistanan. E oficina aki tawata sera pa mas cu 1 aña y mey. Manera cu tawata tin cambio di gobernacion, conforme maneho di minster Dangui Oduber a dicidi pa renoba y activa e oficina di Turismo na San Nicolas.

Despues di un par di luna funcionando den su bachi di renobacion e oficina den luna di November y December a conta cu mas di 750 bishita di turista. Cada luna e cantidad di bishitante ta keda crece y bira mas hopi y esaki ta demostra con importante e oficina aki ta pa Turismo na San Nicolas.

E oficina ta fungi como e curason y centro di informacion pa turista na San Nicolas unda nos bishitantenan por difruta di "walking tours" y tambe por siña mas di nos dushi isla riba e television nan interactivo. Minister Oduber ta kere firmemente cu si bo añadi e instrumentonan corecto, un resultado existoso so ta di spera. Esaki ta e caso cu e VIC unda cu asta riba websitenan renombra turistanan ta laganan bon comentario di nan experiencia na San Nicolas.

Danki na e vision di Minister Dangui Oduber pa cu e proyecto aki awe por wak mas movecion den San Nicolas. E mandatario lo sigi monitor e oficina aki di serca pa asina por sigi innova y asina por sigi contribui postivamente na economia di pariba di brug. Turismo ta nos forsa y e driver principal di nos economia. Minister Dangui Oduber ta convenci cu e aña aki aun mas turista lo bishita e oficina y esaki ta contribui na e desaroyo economico na San Nicolas.

SV BUBALI A PRESENTA NAN MASTERPLAN NA MINISTER DANGUI ODUBER

Maneho di deporte di minister Dangui Oduber ta dirigi ariba mehoracion di infrastructura di deporte, stimula participacion activo di comunidad na deporte, percura pa tin iluminacion y tambe articial turf na clubnan.

E siman aki SV Bubali Noord – Aruba a presenta nan masterplan na minister Dangui Oduber. Esaki ta un tremendo proyecto especialmente pa Noord y vecinadario. Minister Dangui Oduber ta apoya e proyecto aki totalmente y hunto cu sector priva lo bai yuda realiza esaki tambe.
E masterplan di Bubali ta ensera veld di futbol cu artificial turf, veld di softbal y tambe un mini veld di futbol cu turf. Banda di esaki nan lo instala poste di luz nobo y amplia nan clubhuis.

Como minister nos a percura pa nan ricibi un suma substancial pa kickoff e bunita proyecto aki. Conforme nos maneho Bubali lo ta e promer veld pa haya artificial turf.





Minister Dangui Oduber:

CU EXPANSION Y RENOBACION DI IMSAN, TA SPERA CU 85% DI PASHENTNAN CU TA WORDO MANDA DEN EXTERIOR PA RADIOTHERAPIA AWOR POR WORDO TRATA AKI NA ARUBA MES POR MEDIO DI LO ULTIMO TECHNOLOGIA DEN EQUIPO DI TRATAMENTO

Diahuebs mainta Minister di Salubridad Sr. Dangui Oduber a haci un site visit na Imsan pa cera conoci cu e finalisacion di e prome fase di expansion di ImSan cu a keda cla. Manera a yega di menciona caba Imsan ta traha conhuntamente cu Baptist Health International pa garantisa proceduranan medico riba nivel di calidad halto y asina percura pa ImSan ricibi acreditacion internacionalmente for di "Joint Commission International Accreditation" (JCI).

E ampliacion aki ta conta cu un inversion di mas o menos 60 miyon florin. Ta importante pa pueblo di Aruba sa con e placa a wordo inverti. E expansion y renobacion di ImSan lo percura pa genera 50 cupo di trabou nobo. Mas impresionante den tur esaki ta entre otro e departamento di radiotherapia.

Afdeling Radiotherapie

Tin acuerdo firma cu Baptist Health pa cu sosten di radiotherapia. Pa promer biaha na Aruba e tratamento di radiotherapia lo wordo ofreci aki mes. Esaki ta nifica cu pashentnan residencia aki na Aruba no lo mester bai mas den exterior pa esaki. Esaki ta significa cu e pashentnan lo keda den su seno familiar. Na mes momento esaki lo reduci e costonan di AZV pa cu pashentnan cu ta wordo manda den exterior pa tratamento di radiologia. Actualmente Baptist ta ofreciendo trainingnan intensivo na e personal. Actualmente e aparato di radiotherapie conhuntamente cu Baptist ta pasando den e ultimo testnan pa asina por cuminsa funciona. Tur indicacion ta mustra cu e mashin lo ta den funcion dentro di par di siman dependiendo di e resultado di e testnan. Baptist ta streng riba e testnan y mester nan aprobacion pa cuminsa trata pashent. Den tur esaki e seguridad di e pashent ta primordial. Mester remarca cu e mashin di radiotherapie esta e model Varian Halcyon Elite cu linear accelerator ta e prome den region di Caribe y Latino America.

Conforme cifranan recien di AZV, mas o menos 200 pashent ta wordo manda den exterior pa ricibi "Radiotherapie". Cu introduccion di e afdeling radiotherapie na ImSan lo por atende 85% di e 200 pashentnan cu ta wordo manda den exterior aki na Aruba mes. Den casonan hopi complica lo manda pashentnan den exterior.





Afdeling Radiologie

Aki ImSan tin tambe awor un CT Scan y un mashin pa echo. E di dos mashin di echo lo yega pronto.

Oogpolikliniek

E renobacion y expansion di Imsan a haci posibel pa entre otro tur specialistanan di wowo aki na Aruba por traha central na ImSan cu equiponan nobo di wowo. Diabierna e prome operacion di retina ta bai wordo realiza.

Continuacion Pagina 14



Sala di operacion
Awor ImSan tin nan mesun anestesista pa asina haci operacionnan akinan mes. Diahuebs e prome narcoze a wordo haci y ela bai hopi bon. Sala di operacionnan tin lo ultimo di mashinnan avansa.



Afdeling Sterilisatie van medische instrumenten
Afdeling sterilisatie ta cla y ta den funcion pa prome biaha den propio edificio di ImSan. E proceso henter di sterilisacion ta reparti den tres fase. Fase uno ta consisti di colecta tur e instrumentonan uza (sushi) cu ta drenta den un camber apart, continua pa e segunda camber y fase 2 ta caminda nan ta wordo haci limpi y por ultimo ta wordo hiba den camber di sterilisacion.

Spoed Eisende Hulp
Pa loke ta trata loke nos ta yama eerste hulp, e prome fase ta cla. Tin camberan pa ricibi adulto y tambe tin un camber special pa atende cu mucha.



Plannan pa futuro
Minister Dangui Oduber a expresa den nomber di Gobierno con contento, satisfecho y orguyoso eta cu Imsan su vision y su desaroyonan pa cu cuido medico ta cuadra cu e vision di Gobierno di Aruba cu ta pa mehora e calidad di cuido na Aruba y como tambe crea un plan sostenibel pa Aruba pa asina e fondonan di AZV ta sostenibel pa den futuro. Esaki sigur ta cuadra cu vision di nos Gobierno. Prensa presente tambe por a experencia e recorida awe di e facilidadnan cu ta kedando cla na ImSan pa asina informa pueblo debidamente y transparente di e desaroyonan cu ta tumando lugar y mira unda e placa ta wordo inverti esta na bienestar di nos cuido medico.



Minister Dangui Oduber a keda masha impresiona y ta sumamente orguyoso di a pone fondonan disponiblel por medio di AZV pa asina cumpli cu e vision di su Ministerio y Gobierno cual ta mehora e calidad di cuido medico na Aruba. Cambionan grandi tumando lugar den salud publico na Aruba. E cambionan aki lo ta na beneficio di nos comunidad y asina Minister Dangui Oduber ta cumpli cu e promesa di trece mehoracion den cuido.

2020

AÑA DI INNOVACION Y ENSEÑANSA



GOBIERNO DI ARUBA

Gobierno kier dal e pasonan concreto den inovacion y educacion pa modernisa, fortalece y capacita nos como pais pa e retonan actual y di futuro.

Innovacion lo ta e linea cora den maneho di cada ministerio pa soluciona e retonan cu nos encontra. Creando asina mas transparencia pa sigui combati corupcion

Nos ta pensa riba innovacion den tur sentido di palabra. Innovacion economico, innovacion social, innovacion den salud, innovacion den nos leynan, innovacion den sector primario y principalmente innovacion den enseñansa.



GOBIERNO DI ARUBA



REBAHO DI CORIENTE
JANUARI 2020

DOMESTICO	FUNDACION MISA SCOL	COMERCIO
10%	9%	7%

Un decada nobo cu prosperidad pa tur!

GABINETE WEVER-CROES



un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes